

IV CONCURSO INTERNACIONAL
DE FOTOGRAFÍA APÍCOLA

AZUQUECA DE HENARES



IV CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA APÍCOLA

AZUQUECA DE HENARES - GUADALAJARA - ESPAÑA



AYUNTAMIENTO DE AZUQUECA DE HENARES

cultura y medio ambiente



Edita

Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares
Concejalías de Medio Ambiente y Cultura
Plaza de la Constitución, nº 1
19200 Azuqueca de Henares
Guadalajara, España
<http://www.azuqueca.es>

Coordinador de edición: Agustín Arias Martínez -aarias@jet.es

Traducción al inglés: Emilio Alvarado Pérez

Asesor artístico: Rodolfo Vargas Vargas

Fotografía de Portada: Franc Sivic

Organiza el Concurso Internacional de Fotografía Apícola
Aula Apícola Municipal
<http://www.aulaapicolazuqueca.com>

Dep. Legal: GU-643/2004
Imprime Gráficas Mave

Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio sin permiso expreso del autor o del propietario de la foto en su caso





Coincidiendo con la cuarta edición del Concurso Internacional de Fotografía Apícola que organiza el Ayuntamiento de Azuqueca de Henares, se recogen en este catálogo aquellas instantáneas o colecciones más bellas que los objetivos de los fotógrafos de todo el mundo han podido captar y con las que han concursado.

Observándolas se puede apreciar la belleza de lo natural, se traslada la laboriosidad de estos pequeños insectos tan nuestros y universales, y se despierta la curiosidad de un mundo tan dulce como diminuto y a la vez tan desconocido.

Espero que la edición de este catálogo ayude a que cada vez más azudenses conozcan esta apasionante actividad, divulgando su belleza, sus técnicas y sus beneficios para los humanos como hasta ahora viene haciendo nuestra Aula Apícola Municipal.

Florentino García Bonilla
Alcalde de Azuqueca de Henares
alcaldia@azuqueca.net

This is the fourth edition of the International Apiculture Photography Contest organize for the Environment Council of Azuqueca de Henares. Like previous editions, in this Catalogue the most beautiful photographies of the international competitors can be seen.

To look at the bees we prove their abilities. It's amazing like an insect so small is able to organizes a colony, to produces honey, to fertilizes of flowering plants and, finally, to be an important value as bio-indicators.

Just like our Municipal Apiculture School, I hope that this Catalogue contributes more and more azudenses know this activity, theirs techniques, applications and benefits for the human beigns.

Florentino García Bonilla
Mayor of Azuqueca de Henares



Desde su creación en 1996, el Aula Apícola Municipal de Azuqueca de Henares ha tenido siempre como objetivo conjugar el disfrute y conocimiento de la naturaleza con su vertiente más educativa, didáctica y cultural.

Por ello, la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Azuqueca de Henares siempre ha cooperado en todas aquellas actividades de carácter y difusión medioambiental, como en este caso es la edición del catálogo que tienes ahora mismo en tus manos. No en vano, el propio diccionario de la Real Academia de la Lengua define la apicultura como un arte, concretamente como “el arte de criar abejas para aprovechar sus productos”.

También con otro arte, en este caso el de la fotografía, se extrae la belleza de esta actividad, fundiendo técnicas ancestrales, la de obtener miel y polen de estos laboriosos insectos, con la más moderna tecnología digital.

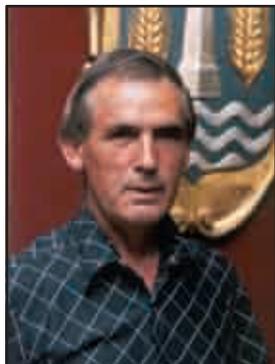
Oti Sánchez Chico
Concejala de Cultura
cultura@azuqueca.net

Since its foundation in 1996, the Municipal Apiculture School always carry on to combine the nature enjoyment and the nature knowledge, in according to the Spanish Royal Academy Language Dictionary that defines the apiculture like an “art of maintenance bees for to use theirs products”.

The Culture Council always had cooperated in all initiatives about environmental divulgation. This Catalogue is a good example of this cooperation.

We observe the beauty of the apiculture art with other fine art, the photography, fusing together traditional techniques for the honey and pollen production, with the most modern digital technology.

Oti Sánchez Chico
Town Councillor of Culture



Desde sus comienzos, el Aula Apícola municipal ha destacado por sus ideas pioneras en temas referidos a la divulgación de la apicultura.

Cuando Agustín Arias Martínez, coordinador del Aula Apícola Municipal, me propuso la idea de un concurso internacional de fotografía apícola, me pareció una senda interesante de recorrer y desde un principio estaba seguro de la aceptación y el grado de participación que está llegando a tener.

Quiero felicitar efusivamente a todos los participantes que nos enriquecen, a nosotros y a la apicultura en general, con la aportación de fotografías que muestran una apicultura diversa en las formas y materiales, en niveles de tecnificación y en usos y costumbres, pero única en el amor a la actividad y a las abejas que se “respira” sobradamente en el buen hacer de todos los participantes.

El concurso es pues una mera excusa, un escaparate de las apiculturas del mundo, un lugar de encuentro y reconocimiento de culturas, costumbres y tradiciones en torno a ese pequeño insecto que tan gran labor realiza por la conservación de los ecosistemas; es también un ejercicio de aceptación y reconocimiento mutuo en las diferencias como camino hacia un mundo más tolerante, más solidario y más participativo, en el que vemos lo que nos une, y lo arropamos con distintos ropajes que apenas pueden disimular la igualdad de la pasión común.

Quiero destacar que desde la Concejalía de Medio Ambiente existe plena disposición a que el Aula Apícola colabore en cuantos eventos se le solicite, con la plena disposición de todos sus fondos y materiales, así como la aportación de sus exposiciones y documentación general.

Queremos también que este catálogo sea el mejor embajador de nuestra localidad en cualquiera de los países y lugares a los que llegue.

Quiero por fin desde estas paginas hacer una invitación o todos a visitarnos y compartir con nosotros nuestras instalaciones y los materiales con que cuenta, enriqueciéndonos con su visita y haciéndonos cumplir los fines últimos para los que fue creada el Aula Apícola, que no son otros que dar a conocer a todos esta apasionante actividad y generar con ello una mejor formación y una mayor sensibilización medioambiental.

Victorio Calles Luengo
Concejal de Medio Ambiente
medioambiente@azuqueca.net



From the beginning, the Municipal Apiculture School has improved new ideas about concerning apiculture: bees, honey, beekeepers, equipment, beehives, etc.

When Mr. Agustín Arias Martínez, in charge of the Municipal Apiculture School, tell me the possibility to organize an International Apiculture Photography Contest, I thought that project no more would be interesting but I was sure of its success.

Also, I want to send my warmest congratulations to all competitors. Theirs works are a very important contribution to the development of the apiculture in the world as well as a good representation of the bee's world. All photographies share the interest of the contestant about the amazing life of the bees.

The contest has become no more a good opportunity to show the apicultures of the world, but one opportunity of doing a summit about different cultures, customs and traditions about the bee's world, these small and very important social insects for the environment and the plants.

I wish to appoint that there is an excellent collaboration between the Environment Council and the Municipal Apiculture School. All Municipal Apiculture School collections and documentations are at the disposal of Council and their programs about environmental divulgation.

Also, we hope this Catalogue will be the best ambassador of our city in anyone from the countries and cities at which it arrives.

Finally, I cannot but to invite everybody to visit to us. You can visit the Municipal Apiculture School and his activities like the museum, expositions and research programs. We are sure to your visit will be satisfactory.

Victorio Calles Luengo
Town Councillor of Environment

ENCUADRE HISTÓRICO DE AZUQUECA DE HENARES

Sobre los orígenes de Azuqueca de Henares se dispone de poca información y hasta años recientes, en que algunas excavaciones han puesto de manifiesto la existencia de yacimientos arqueológicos en algunos de sus parajes próximos a la vega del río Henares, eran pocos los vestigios de asentamientos humanos en el lugar.

Dichos vestigios parecen confirmar la existencia de restos de enterramientos del Neolítico en el paraje de la Acequilla, y parece ser que también pudieran existir algunos restos de la Edad del Bronce en el territorio municipal acordes con otros encontrados en municipios vecinos.

No obstante, las primeras referencias sobre el lugar se remontan a épocas de dominio romano en las cuales los parajes del Corredor cumplían ya una función de tránsito y acarreo con las calzadas romanas que conducían desde Mérida y Sevilla hasta Zaragoza atravesando las tierras de La Campiña alcarreña.

El nombre actual de Azuqueca parece proceder de la palabra árabe “azouque” que significa mercado o feria, lo cual supondría el reconocimiento de la existencia de algún lugar físico, posiblemente habitado, en el que se realizaran intercambios con afluencia de vecinos de los alrededores. Sin embargo no existe constancia escrita de dicha existencia. Asimismo, existen otras interpretaciones sobre el origen del nombre del municipio, aunque parecen ser menos verosímiles que la anterior.

Hacia el siglo XV, Azuqueca debía consistir más en una agrupación de diferentes ventas (Meco, San Juan, La Acequilla) que en un único lugar o aldea. Hacia 1565, la villa contaba con 350 habitantes y pertenecía a la adscripción de la Real Chancillería de Valladolid del Reino de Toledo. Sesenta años más tarde, el Rey Felipe IV declaró Villa a la entidad que le fue concedida con pechas y vasallos al Marquesado de Salinas en la persona de María Ibarra y Velasco, permaneciendo bajo esta tutela y posesión hasta el siglo XIX en que los señoríos fueron abolidos.

Durante este siglo, Azuqueca sufrió como otros municipios los rigores y saqueos de las tropas en la guerra de la Independencia, las desamortizaciones de Mendizábal y Madoz y algunas epidemias de elevada mortandad. Sin embargo, a finales de dicho siglo pasó a contar con una de las estaciones de la línea férrea Madrid- Zaragoza, cuestión ésta que, más que ninguna otra determinó el futuro de la villa.

En 1900, el municipio contaba con 476 habitantes, bajo una estructura social muy ruralizada y empobrecida, derivada de una severa escasez de recursos y de forma notable de tierras de cultivo. Veinte años más tarde, en 1920, la repercusión de su localización era todavía baja debido a su posición de tránsito en el contexto del vacío demográfico de la meseta castellana, de forma que su población, a pesar de la roturación masiva de tierras y la mejora del acceso de los vecinos a las mismas, se situaba en únicamente 588 habitantes, fruto de un descenso importante de la mortalidad, sobre todo de la infantil.

Es a partir de la Guerra Civil, en la que todo el Corredor constituyó una pieza territorial importante, cuando pueden observarse en el municipio crecimientos sostenidos vinculados a la potenciación de las

infraestructuras de comunicación (carretera y ferrocarril), de forma que en 20 años la población se situaba ya en los 1.613 habitantes.

La fase posterior, desde 1965 hasta 1990, se caracteriza por la implantación de empresas en el corredor, en la que Azuqueca de Henares es pionera, y por la conformación de los actuales espacios industriales. Este hecho que situó al municipio como abanderado en la integración territorial y productiva del Corredor del Henares, fue seguido de un movimiento inmigratorio importante que dio lugar a tasas de crecimiento de la población del 200 por mil anual desde 1965 hasta 1991.

Posteriormente, y desde 1991, el crecimiento industrial se ha ralentizado, sin detenerse y también lo ha hecho el demográfico que, sin embargo, sigue evolucionando a un ritmo del 70 por mil anual hasta el momento actual.

MAPA DE SITUACIÓN DE AZUQUECA DE HENARES



THE CITY'S HISTORY

About the history of Azuqueca de Henares we have not much information. Only in recent years some archaeological excavations reveal some settlements near to the river.

These traces of civilization perhaps belongs to some graves of the Neolithic in a place so called "de la Azequilla", and maybe were traces of the Bronze Age in our territory like another bordering towns.

Nevertheless the most ancient citation about Azuqueca de Henares to go to back to Roman authority, when in these lands the roman roads connected the cities of Mérida and Sevilla with Zaragoza.

Perhaps the present name of our city to come from the arabic word "azouque" that means market or street market, which means it was an inhabited place where it had exchanges with people who lived in the surrounding area. Nevertheless, we have no any writing proof of this hypothetical origin. Furthermore, there are another hypothesis about the origin of the name of our city but they are less plausible.

Around 15 th. century Azuqueca rather was an association of several inns (Meco, San Juan, La Acequilla) Around 1565, the town has 350 inhabitants and belongs to the Kingdom of Toledo, and too this kingdom belongs to the Royal Chancellery of Valladolid. Sixty years later, the King Felipe IV decides to give the city to the Marquis of Salinas. The city of Azuqueca was so until the 19 th. century.

Like another cities of Spain, Azuqueca suffered the severity of the Independence War, the expropriations of the Church's possessions and some epidemic. Nevertheless, at the end of this century it happened something very important for the future of the city: Azuqueca had one station in the railway Madrid-Zaragoza.

In 1900 the city had 476 inhabitants with a very rural and impoverished social structure, as a result of a shortage of natural resources specially arable lands. In 1920 the inhabitants were only 588. After the Civil War, in 1940, the populations raised at 1613 inhabitants.

Between 1965-1990 may firms set up in the vicinity, and so the population raised an annual rate of the 200%.

After 1991 the industrial growing is more moderate and also the demographic increase. Nevertheless, the demographic progress is growing an annual rate of 7%.

BASES DE LA PRÓXIMA EDICIÓN V CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA APÍCOLA

Las Concejalías de Medio Ambiente y de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares, por medio del Aula Apícola Municipal, convocan el presente concurso de fotografía apícola que se registrará por las siguientes

BASES

PARTICIPANTES: Podrá participar en el presente concurso cualquier persona física o jurídica de cualquier país del mundo.

TEMA: El tema a desarrollar será la apicultura en cualquiera de sus aspectos, biología, flora, productos, colmenas y colmenares, usos y costumbres, comercio, promoción, arte, etc.

En esta edición se valorará especialmente el aspecto humano de las fotografías apícolas.

Las fotografías deberán ser originales e inéditas.

Se establece un apartado especial para las fotografías no inéditas de interés histórico o artístico.

TÉCNICAS: Todas, incluida la fotografía digital, pudiendo presentarse en blanco y negro o color.

APARTADOS: Se establecen los siguientes apartados:

Foto individual

Reportaje. Para el conjunto de tres a cinco fotos con unidad temática.

Foto histórica. Para la recuperación de fotos no inéditas de interés histórico o artístico.

PRESENTACIÓN: Las fotografías se podrán presentar:

En papel, sin montar y con un tamaño mínimo de fotografía de 13 x 18 cms.

En soporte informático, disco flexible, CD etc.

Por correo electrónico.

El número máximo de fotografías por autor será de cinco, pudiendo constituir un reportaje o ser fotografías independientes.

ENVÍO: Se enviarán libres de gastos a:

V Concurso Internacional de Fotografía Apícola

Concejalía de Medio Ambiente

Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares

19200 Guadalajara- España

Las fotografías enviadas por e-mail lo serán a aulaapicola@jet.es

Cada foto o reportaje deberá ir acompañada de la siguiente información: Título de la obra, nombre y dirección del autor, número de documento de identidad, y pequeño currículum del autor (**de 5 a 10 líneas máximo**) y dirección de e-mail si se tiene.

Se hará mención del apartado en que se desea concursar, foto individual, reportaje, o fotografía histórica.

PLAZO DE PRESENTACIÓN: El plazo de presentación será desde la publicación de las bases hasta el día 30 de Abril de 2005.

JURADO: El Jurado estará compuesto por personal de las Concejalías de Cultura y de Medio Ambiente, y por personas de colectivos con interés en la fotografía y en la apicultura, y presidido por el Excmo. Sr. Alcalde, o persona en quien delegue, siendo su fallo inapelable.

PREMIOS: Se establecen los siguientes premios:

Para fotografías individuales:

Primer premio dotado con 500 Euros y diploma.

Segundo premio, dotado con 400 Euros y diploma.

Tercer premio, dotado con 300 Euros y diploma.

Para reportaje: Premio único dotado con 500 Euros y diploma.

Para fotografía histórica: Premio único dotado con 300 Euros y diploma.

El importe de los premios será neto, descontándose del mismo los gastos de transferencia así como las retenciones fiscales establecidas por ley.

FALLO: El fallo del jurado se hará público el día 15 de Mayo de 2005, a través de los medios de comunicación, revistas especializadas, Internet, etc. informando a los ganadores directamente.

Las fotografías premiadas pasarán a ser propiedad del Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares, quien podrá requerir el envío de negativos, diapositivas o discos de ordenador, originales de las mismas.

EXPOSICIÓN: Las fotografías seleccionadas de entre las participantes permanecerán expuestas en Azuqueca de Henares desde el 15 al 30 de mayo de 2005.

Esta exposición se mantendrá activa e itinerante hasta el 30 de Abril de 2006, estando a disposición de todos los colectivos interesados en su exhibición de forma gratuita.

También se realizará una exposición virtual con las fotos seleccionadas en la web del Aula Apícola Municipal: <http://www.aulaapicolazuqueca.com>

CATALOGO: De las fotografías seleccionadas para la exposición se editará un catálogo a todo color en el que junto a cada fotografía figurarán los datos del autor y el currículum adjuntado por el mismo. De dicho catálogo, será enviado un ejemplar de forma gratuita a cada participante.

DEVOLUCIÓN: Todas las fotografías presentadas y que no resulten ganadoras serán devueltas a sus autores de forma gratuita una vez acabado el plazo de exhibición, siempre que el autor lo solicite al presentar las fotografías a concurso. El resto pasarán al archivo del Aula Apícola Municipal, con mención expresa de la autoría.

DIPLOMA: Todos los participantes recibirán diploma acreditativo de participación

La participación en este concurso supone la plena aceptación de estas bases.

E-mail aulaapicola@jet.es
<http://www.aulaapicolazuqueca.com>

RULES FOR THE NEXT EDITION

V INTERNATIONAL APICULTURE PHOTOGRAPHY CONTEST

The Environment and Culture Council of The Excellency of Azuqueca de Henares City Government, through the Municipal Apiculture School, announces the following apiculture photography contest, ruled by the following

RULES

PARTICIPANTS: Any citizen or entity in any country in the world may participate in this contest.

TOPIC: The topic to expound will be apiculture in any of its aspects, biology, flora, products, bee hives and bee yards, customs and uses, commerce, promotion, art, etc.

The human presence will be especially appraised in this edition.

Photographs must be original and unpublished.

There will be an additional prize for published photographs of historic or artistic value.

TECHNIQUE: All, including digital photography, in black and white or color.

CATEGORIES: The Following categories are established.

Single photographs.

Reports: Three to five photographs per theme.

Historic photographs.

PRESENTATION: Photographs may be presented:

In unframed paper and must have a minimum size of 13X18 cm.

In informatics support, CD etc.

By E-mail to aulaapicola@jet.es

The number of photographs per author shall be limited to five, in either report or single form.

MAILING: Photographs shall be mailed free of charge to:

V Concurso Internacional de Fotografía Apícola

Concejalía del Medio Ambiente

Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares

19200 Guadalajara, Spain

Or by E-mail to aulaapicola@jet.es

Each photograph shall include the next information: Title of the presentation, name and address of the author, identity card or passport number, **short curriculum vitae, 5-10 lines**, and E-mail if you have, and the category in which the author desires to participate. (Report, single or historic).

TIME LIMIT: Photographs may be submitted from the date of announcement of the rules for presentation until April 30, 2005.

JUDGES: Judges will be formed by personnel of the Culture and Environment Council, as well as by persons from photograph Entities and presided by his Excellency the Mayor or his designee whose decision is not contestable.

PRIZES: The following prizes are established.

Individual photograph category:

First prize: 500 Euros and title.

Second prize: 400 Euros and title.

Third prize: 300 Euros and title.

Report category: (3 to 5 photographs) for this entry there shall be only one prize 500 Euros and title.

Historic category: 300 Euros and title.

Payment of prizes shall be made net after deduction of transfer fees and taxes.

ANNOUNCEMENT: The winning photographs shall be published on May 15, 2005 in newspapers, trade magazines, Internet, etc. winners shall be notified in person.

Winning photographs shall become property of the City Council of Azuqueca de Henares who may request the original negatives, slides or computer discs.

PRESENTATION: Participating photographs will be shown at Azuqueca de Henares from 15 to 30 May 2005. The

Selected photographs shall also be show at an itinerant exhibition which will be offered free to whom it may concern until April 30 2006.

Selected photographs also shall be show at a virtual exhibition at the web <http://www.aulaapicolazuqueca.com/>

CATALOGUE: With the selection of photos, a full colour catalogue will be edited.

Near every photo will appear the data of every author.

An issue of this catalogue will be send free to every participant.

RETURN OF NON-WINNING PHOTOGRAPHS: All the photographs that are not awarded a prize shall be mailed free to the autor once finished the exposition term only if the author demand it at presentation time.

The rest will be part of the Municipal Apiculture school archives with reference to the author.

TITLE: All the participants will receive an justifying title.

Participation in this contest implies total acceptance of the rules of the contest.

E-mail: aulaapicola@jet.es
<http://www.aulaapicolazuqueca.com>

REGLES POUR LA PROCHAINE ÉDITION

V CONCOURS INTERNATIONAL DE PHOTOGRAPHIE APICOLE

Les conseillers de culture et d'environnement de Azuqueca de Henares, a travers l'Ecole municipale d'apiculture, convoquent ce concours international de photographie apicole qui va se guider par les règles suivantes :

CONCURRENTS: Toute personne physique ou juridique de n'importe quel pays du monde.

SUJET: Le sujet tournera autour de l'apiculture dans quelconque de ses aspects, biologie, flore, produits, ruches, usages et coutumes, commerce, promotion, art, etc.

Dans cette édition l'aspect humain va être spécialement évalué.

Les photographies doivent être originales et inédites.

On établit une catégorie spéciale pour la récupération des photographies non inédites avec un intérêt historique ou artistique.

TECHNIQUES : Toutes. La photographie digitale incluse. La présentation des ouvrages sera en noir et blanc ou couleur.

CATEGORIES: On établit les catégories suivantes

Photographie individuelle.

Reportage, pour l'ensemble de trois a cinq photographies avec unité thématique.

Photographie historique, pour la récupération de photographies avec intérêt historique ou artistique.

PRESENTATION: On pourra présenter les photographies en papier et les mesures de 13 X 18 cm au minimum, sur un support informatique, pour e-mail.

Le maximum de photographies par auteur sera de cinq, et elles pourraient constituer un reportage ou être des photographies individuelles.

EXPEDITION: Les photographies seront envoyées sans charge a l'adresse suivant.

V Concurso Internacional de Fotografía Apícola

Concejalía del Medio Ambiente

Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares

19200 Guadalajara- España

Les photographies envoyées pour E-mail seront à aulaapicola@jet.es

Joindre à chaque photographie l'information suivante, titre de l'œuvre, non et adresse de l'auteur, numéro de carte d'identité ou passeport, **et un petit curriculum de l'auteur, 5- 10 lignes**, et E-mail si on possède.

A l'extérieur de l'enveloppe signalez la catégorie dans la quelle vous participez, Photographie inédite original, reportage ou photographie historique.

DATE DE PRESENTATION: Des la publication des règles du concours au 30 avril 2005.

JURY: Une représentation des conseillers de L'environnement et de la culture aussi bien que des collectifs intéressés aux domaines apicoles ou photographiques feront partie du jury et sera présidé pour le Maire ou délégué. La décision du jury ne pourra pas être appelée.

PRIX: Pour les photographies individuelles: Un premier prix de 500 • et diplôme.

Un deuxième prix de 400 • et diplôme, un troisième prix de 300 • et diplôme.

Pour le reportage : Prix unique de 500 • et diplôme.

Pour photographie historique: Prix unique de 300 • et diplôme.

Le montant des prix sera net, les frais de virement postal seront décomptés et aussi les retenctions fiscales établies pour la loi.

RESULTATS: La décision du jury sera publiée le 15 mai 2005 dans de magazines spécialisés et par internet. Les gagnants seront informés directement.

La Mairie de Azuqueca de Henares, deviendra propriétaire des ouvrages qui on remporte les prix, et pourra demander les négatifs, les diapositives ou les disques d'ordinateur des photographies.

EXPOSITION: Les photographies participantes seront exposées dans Azuqueca de Henares des le 15 de mai jusqu'au 30 mai 2005.

Avec les photographies sélectionnées on fera une exposition itinérante que sera offert gratuitement a tous les collectifs qui soient intéressent dans son exhibition et sera en activité jusqu'au 30 Avril de 2006.

Avec les photographies sélectionnées on fera aussi une exposition virtuelle dans la web <http://www.aulaapicolazuqueca.com>

CATALOGUE: Avec les photographies sélectionnées on éditera un catalogue en couleur dans lequel a côté de chaque photographie va figurer les dates de l'auteur envoyés par lui.

De ce catalogue sera envoyé un exemplaire sans charge a chaque participant.

REMISE DES OUVRAGES: Toutes les photographies présentées que ne deviennent gagnants seront retournées à leurs auteurs, sans charge, une fois fini le terme d'exhibition, si l'auteur fait la demande au moment de la présentation.

Le reste deviendra part de l'archive de l'Ecole municipale d'apiculture, avec référence a l'auteur.

DIPLOME: Tous les participants recevront un diplôme accreditif de participation.

La participation à ce concours implique l'acceptation de la totalité de ses règles.

E-mail aulaapicola@jet.es
<http://www.aulaapicolazuqueca.com>

**IV CONCURSO INTERNACIONAL DE
FOTOGRAFÍA APÍCOLA**

**IV INTERNATIONAL APICULTURE
PHOTOGRAPHY CONTEST**

**IV CONCOURS INTERNATIONAL DE
PHOTOGRAPHIE APICOLE**

Selección de las 100 mejores fotografías de las 298 presentadas a concurso
Selection of the best 100 photographs of the 298 presented in this contest
Selection des 100 meilleures photographies des 298 présentées à concours

RELACIÓN DE PARTICIPANTES PARTICIPATING RELATION RELATION DES PARTICIPANTS

<i>Abello Blanco, Augusto</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>Abril González, Daniel</i>	<i>Tarragona</i>	<i>España</i>
<i>Adriel, María Laura</i>	<i>Buenos Aires</i>	<i>Argentina</i>
<i>Aguado Benito, Alfredo</i>	<i>Guadalajara</i>	<i>España</i>
<i>Altana, Umberto</i>	<i>Verbania</i>	<i>Italia</i>
<i>Bas i Gil, Víctor</i>	<i>Valencia</i>	<i>España</i>
<i>Bernasconi, María Rosa</i>	<i>Buenos Aires</i>	<i>Argentina</i>
<i>Bocanegra Fernández, Juan Angel</i>	<i>Bizkaia</i>	<i>España</i>
<i>Cabodevilla Jiménez, Carlos</i>	<i>Navarra</i>	<i>España</i>
<i>Cacciotti, Erica</i>	<i>Roma</i>	<i>Italia</i>
<i>Calvo Brotón, Fernando</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>Carrasco Carrasco, Alfredo</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>Cercos Budía, Javier</i>	<i>Guadalajara</i>	<i>España</i>
<i>Cerutti, Silvana Beatriz</i>	<i>Córdoba</i>	<i>Argentina</i>
<i>Chamerlik, Erin</i>	<i>Illinois</i>	<i>EE. UU.</i>
<i>Colar, Janez</i>	<i>Murska Sobota</i>	<i>Eslovenia</i>
<i>Contreras Usategui, Vicente</i>	<i>Álava</i>	<i>España</i>
<i>Cuenca Vila, José</i>	<i>Alicante</i>	<i>España</i>
<i>D. Leverato, Domingo</i>	<i>Buenos Aires</i>	<i>Argentina</i>
<i>Enguix Gimeno, Eduardo</i>	<i>Valencia</i>	<i>España</i>
<i>Fleche, Juan</i>	<i>Alicante</i>	<i>España</i>
<i>Folguera de los Ángeles, Manuela</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>Font, Pere</i>	<i>Girona</i>	<i>España</i>
<i>Forti, Indiana</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>Gamonal Cembrano, Arturo</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>García Espada, María A.</i>	<i>Baleares</i>	<i>España</i>
<i>Garzón Cobo, Luis Jesús</i>	<i>Sevilla</i>	<i>España</i>
<i>Gianvenuti, Arturo</i>	<i>Roma</i>	<i>Italia</i>
<i>Gil Cacho, Jesús</i>	<i>Salamanca</i>	<i>España</i>
<i>Gorza, Grega</i>	<i>Murska Sobota</i>	<i>Eslovenia</i>
<i>Hermida García, Juan</i>	<i>Guadalajara</i>	<i>España</i>
<i>Herrero, Félix</i>	<i>Palencia</i>	<i>España</i>
<i>Herrero, M^a Asunción</i>	<i>Palencia</i>	<i>España</i>
<i>Ibeas Torres, M^a Esther</i>	<i>Palencia</i>	<i>España</i>
<i>Kralj, Breda</i>	<i>Ljubljana</i>	<i>Eslovenia</i>
<i>la Cruz, Nora</i>	<i>Canelones</i>	<i>Uruguay</i>
<i>Llaxacondor, Andrés</i>	<i>Lima</i>	<i>Perú</i>
<i>López Rojo, Juana M^a</i>	<i>Guadalajara</i>	<i>España</i>
<i>López, Luis Alejandro</i>	<i>Santa Cruz</i>	<i>Argentina</i>
<i>Luquero Velázquez, José Luis</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>M. Almada, Pablo</i>	<i>Montevideo</i>	<i>Uruguay</i>
<i>Marcelo Guido, Jorge</i>	<i>Buenos Aires</i>	<i>Argentina</i>

<i>Maris Bodello, Stella</i>	<i>Santa Fe</i>	<i>Argentina</i>
<i>Martín Alonso Cordoní, Adrian</i>	<i>Buenos Aires</i>	<i>Argentina</i>
<i>Martín Martín, Florián</i>	<i>Cuenca</i>	<i>España</i>
<i>Martínez, María Jesús</i>	<i>Cantabria</i>	<i>España</i>
<i>Martínez González, Susana</i>	<i>Santander</i>	<i>España</i>
<i>Massimo de Pace, Fabio</i>	<i>Roma</i>	<i>Italia</i>
<i>Mayr, Christine</i>	<i>Schiedlberg</i>	<i>Austria</i>
<i>Mesa, Luis Alberto</i>	<i>Montevideo</i>	<i>Uruguay</i>
<i>Morales Baettig, Mónica X.</i>	<i>V Región</i>	<i>Chile</i>
<i>Morales Hernández, Ángel</i>	<i>La Rioja</i>	<i>España</i>
<i>Moreno Pérez, Pedro Javier</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>Moreno Santamaria, Fco. Julián</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>Negrete Ocejo, Marcos</i>	<i>Cantabria</i>	<i>España</i>
<i>Negrete Ocejo, Marta</i>	<i>Santander</i>	<i>España</i>
<i>Negrete Ocejo, Belén</i>	<i>Cantabria</i>	<i>España</i>
<i>Nowottnick, Klaus</i>	<i>Floh-Seligenthal</i>	<i>Alemania</i>
<i>Pavón, Miguel</i>	<i>Santiago del Estero</i>	<i>Argentina</i>
<i>Pérez Gómez, Pedro</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>Pérez León, Ares Jonathan</i>	<i>Tlalnepantla</i>	<i>México</i>
<i>Pérez, Antonio</i>	<i>Sevilla</i>	<i>España</i>
<i>Phipps, John</i>	<i>Agios Nikolaos</i>	<i>Grecia</i>
<i>Plut, Stanislav</i>	<i>Semic</i>	<i>Eslovenia</i>
<i>Raj Joshi, Surendra</i>	<i>Kathmandu</i>	<i>Nepal</i>
<i>Rodríguez Hernández, Felipe</i>	<i>Sevilla</i>	<i>España</i>
<i>Rodríguez Suárez, José Manuel</i>	<i>Asturias</i>	<i>España</i>
<i>Rojas Mancha, Juan</i>	<i>Málaga</i>	<i>España</i>
<i>Ros, Marko</i>	<i>Murska Sobota</i>	<i>Eslovenia</i>
<i>Ruiz de Moya, Juan Tomás</i>	<i>Murcia</i>	<i>España</i>
<i>Ruiz Gatica, Germán A.</i>	<i>V Región</i>	<i>Chile</i>
<i>Sainz Dallo, Julen</i>	<i>Gipuzkoa</i>	<i>España</i>
<i>Samayoa, José</i>	<i>Retalhuleu</i>	<i>Guatemala</i>
<i>Sánchez Martín, Alberto</i>	<i>Salamanca</i>	<i>España</i>
<i>Sánchez Sánchez, Carmen</i>	<i>Salamanca</i>	<i>España</i>
<i>Sastre Folguera, Francisco</i>	<i>Madrid</i>	<i>España</i>
<i>Schneider, Heinz</i>	<i>Erlangen</i>	<i>Alemania</i>
<i>Serra Soler, Manel</i>	<i>Girona</i>	<i>España</i>
<i>Silva Sánchez, Juan</i>	<i>Sevilla</i>	<i>España</i>
<i>Sivic, Franc</i>	<i>Ljubljana</i>	<i>Eslovenia</i>
<i>Sivic, Silvana</i>	<i>Ljubljana</i>	<i>Eslovenia</i>
<i>Sole Carreras, Ignasi</i>	<i>Tarragona</i>	<i>España</i>
<i>Stangaciu, Dor. Stefan</i>	<i>Bucharest</i>	<i>Rumania</i>
<i>Tejerina San Román, Juan</i>	<i>Buenos Aires</i>	<i>Argentina</i>
<i>Tortajada Muñoz, Isabel</i>	<i>Guadalajara</i>	<i>España</i>
<i>Úbeda Martínez, Agustín</i>	<i>Jaén</i>	<i>España</i>
<i>Ukiru Otengo, Rev. Peter</i>	<i>Kitale</i>	<i>Kenia</i>
<i>Vila Vila, Pilar</i>	<i>Girona</i>	<i>España</i>

ACTA

En Azuqueca de Henares, siendo las 10 horas del día 5 de Mayo de 2004 se constituye el jurado calificador del IV CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA APÍCOLA, compuesto por las siguientes personas:

The image shows four handwritten signatures stacked vertically. From top to bottom, they correspond to the names listed in the adjacent text: Victorio Calles Luengo, Santiago Bernal Gutiérrez, Fernando Villar Sellés, and Agustín Arias Martínez.

D. Victorio Calles Luengo, concejal de Medio Ambiente del Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares, actuando como presidente.

D. Santiago Bernal Gutiérrez, presidente de la Agrupación Fotográfica de Guadalajara.

D. Fernando Villar Sellés, jefe de Fotografía del Diario de Alcalá.

D. Rodolfo Vargas Vargas, coordinador de la Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares.

D. José Luis Delgado Laguna, presidente de la Asociación de Apicultores de la Alcarria y demás comarcas de Castilla-La Mancha, Asapia-Upa.

D. Agustín Arias Martínez, coordinador del Aula Apícola Municipal, actuando como secretario sin voto.

Tras el examen y valoración de las fotografías presentadas a concurso, resultan ganadoras las siguientes obras:

Primer premio:

Título: Hazel flower in a cloud of pollen

Autor: Franc Sivic

Nacionalidad: Eslovena

Segundo premio:

Título: Colmenares

Autor: Ángel Morales Hernández

Nacionalidad: Española

Tercer premio:

Título: Libando

Autor: Felipe Rodríguez Fernández

Nacionalidad: Española

Premio especial de fotografía histórica:

Título: Abriendo un corcho

Autor: Jesús Gil Cacho, presentada por Gloria Gil Cacho

Nacionalidad: Española

Premio especial de reportaje:

Título: Apiterapia

Autor: Pedro Pérez Gómez

Nacionalidad: Española

Sin más temas a debatir, se redacta y firma la presente acta firmando al margen en el orden anteriormente mencionado.

PRIMER PREMIO FRANC SIVIC

Ljubljana - Eslovenia

Ocupación: Ingeniero Forestal

Apicultor desde 1957.

Vive en Ljubljana.

Equipo fotográfico: Nikon F3 con Mikro-Nikkor 55 abd de 105mm, más lentes normales.



Título: Flor de avellano en una nube de polen

SEGUNDO PREMIO

ÁNGEL MORALES HERNÁNDEZ

Logroño - La Rioja- España

Miembro de la Agrupación Fotográfica Riojana desde el año 1995.

Obras seleccionadas en Concursos Nacionales e Internacionales

Obra premiada SAAB Internacional año 2000.

Primer premio de Turismo de La Rioja año 2001 "SODETUR,SA."

Obra premiada "Fotosport" año 2002.

Cuarto premio Turismo de la Rioja 2004.

Primer premio Denuncia Ecológica, Certamen Nacional 2004.

Obras Seleccionadas para exposición, en diversos concursos fotográficos

Salas de Exposiciones en Austria. Convocatoria Hasselblad

Sala de Exposición en Viena. "La Rioja Tierra de Vinos"

Sala de Exposiciones del Colegio de Arquitectos

Sala de Exposiciones del Ayuntamiento de Logroño

Sala de Exposiciones de Caja Rioja

Sala de Exposiciones "Casa de las Monjas" de Cenicero

Sala de Exposiciones de "La Casa de Las Ciencias"

Salas de: Vitoria, Bilbao, Reus etc.

Obras solicitadas y cedidas:

Para publicaciones locales y regionales, carteles deportivos.

Para fotografía industrial.

Dípticos de Bodegas Riojanas.

Libro: Danza de Anguiano , fotografía de la contraportada así como varias en el interior.

Fotografías cedidas para la exposición "400 años de documentos" en Anguiano.



Título: Colmenares

TERCER PREMIO

FELIPE RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

Pilas - Sevilla - España

Me dedico a la enseñanza, aunque mi verdadera pasión es la fotografía, a la que dedico todo el tiempo que puedo conseguir. Tengo dos cámaras réflex (una digital) y uno de los tipos de fotografía que más me gusta y practico es la macrofotografía de naturaleza, especialmente insectos y flora silvestre.



Título: Libando

PREMIO ESPECIAL DE REPORTAJE PEDRO PÉREZ GÓMEZ

Daganzo - Madrid – España

Nacido en 1951 y practicando la apiterapia desde 1980 en lumbago y dolores de espalda en general, artrosis, artritis, reuma, ciática, esclerosis múltiple, etc.

- Formación en Terapias Naturales: Plantas medicinales, acupuntura, yoga, alimentación, geoterapia (curación con arcilla), etc.

- Certificación de Apiterapeuta por el Dr. Stefan Stangaciu, coordinador del AIC de Rumanía y Presidente de la Asociación Alemana de Apiterapia.

- Participación en el I y II Congreso Alemán de Apiterapia de Passau (Alemania) en Marzo de 2002 y 2003 como conferenciante, coordinador del grupo de habla hispana y responsable de las prácticas del Curso de Apiterapia del Dr. Stefan Stangaciu.

- Clase-conferencia de Apiterapia impartida en julio de 2003 en la Universidad de Verano de Oviedo (Asturias) España, dentro de una semana sobre abejas de la Facultad de Biología.

- Participación como conferenciante en el I Simposium de Apiterapia de Lisboa (Portugal) en Octubre de 2003.

- Participación como conferenciante en el I Congreso de Naturopatía Lisnatura Lisboa (Portugal) en Febrero de 2004.

- Participación en el I Congreso Alemán de Propóleos de Passau (Alemania) en Marzo de 2004 como conferenciante y coordinador del grupo de habla hispana.

Conferencias sobre Apiterapia en diferentes países y presentaciones en varios programas de radio y televisión.

www.curandote.com - E-mail: pedroperez@curandote.com



Título: Apiterapia





Título: Abriendo un corcho

PREMIO ESPECIAL DE FOTOGRAFÍA HISTÓRICA

JESÚS GIL CACHO (1917-2004)

Salamanca - España

Abuelo de 87 años.

Nació en Salamanca y disfrutó en la Alberca con las abejas en la jara.

Constructor, entre sus obras, el campo de fútbol de Salamanca, el cambio de suelo de la plaza Mayor y el parque de la Alamedilla, así como infinidad de obras que hizo en Salamanca. Estudió peritaje agrícola para poder dedicarse con conocimientos a su pasión "la apicultura". Sus dos aficiones, la fotografía y la apicultura le hacen autor de una gran obra fotográfica de carácter apícola que será donada al "Aula Apícola Municipal".

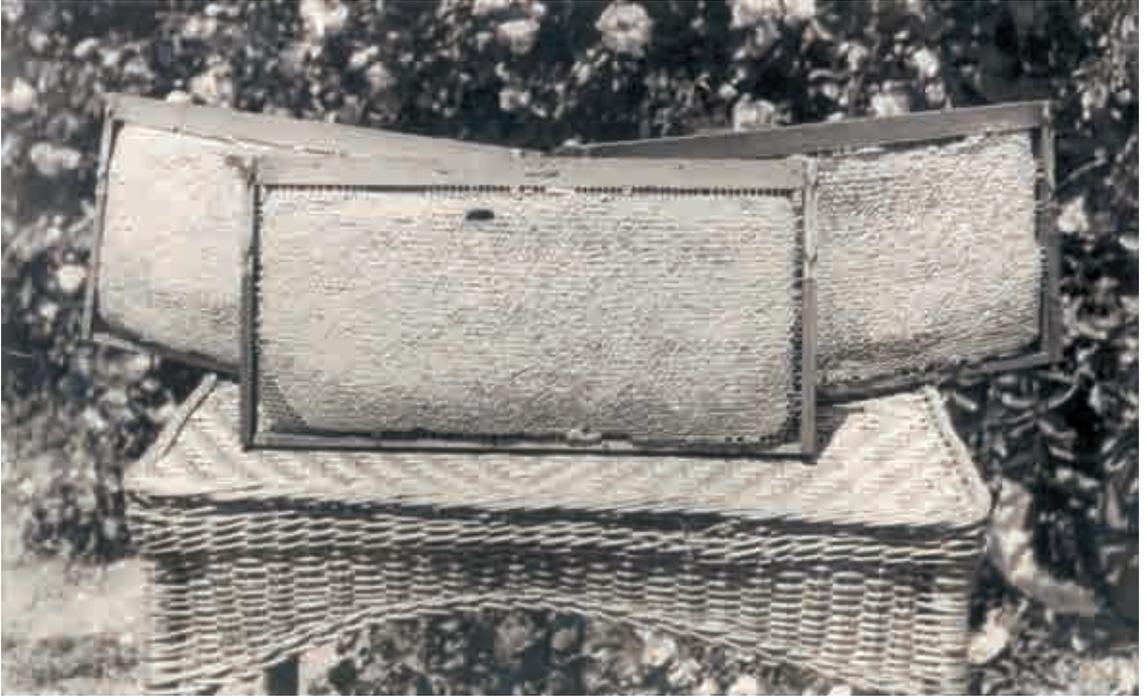
Intentó inculcar en su familia el respeto al medio ambiente a través de la vida de sus cientos de colmenas.

La vida de las abejas para él, fue un ejemplo de convivencia para la humanidad.

Murió lleno de vitalidad.

FOTOGRAFÍA HISTÓRICA





JESÚS GIL CACHO (1917-2004)

Salamanca - España

Abuelo de 87 años.

Nació en Salamanca y disfrutó en la Alberca con las abejas en la jara.

Constructor, entre sus obras, el campo de fútbol de Salamanca, el cambio de suelo de la plaza Mayor y el parque de la Alamedilla, así como infinidad de obras que hizo en Salamanca. Estudio peritaje agrícola para poder dedicarse con conocimientos a su pasión "la apicultura" Sus dos aficiones, la fotografía y la apicultura le hacen autor de una gran obra fotográfica de carácter apícola que será donada al "Aula Apícola Municipal".

Intentó inculcar en su familia el respeto al medio ambiente a través de la vida de sus cientos de colmenas.

La vida de las abejas para él, fue un ejemplo de convivencia para la humanidad.

Murió lleno de vitalidad.





FRANC SIVIC

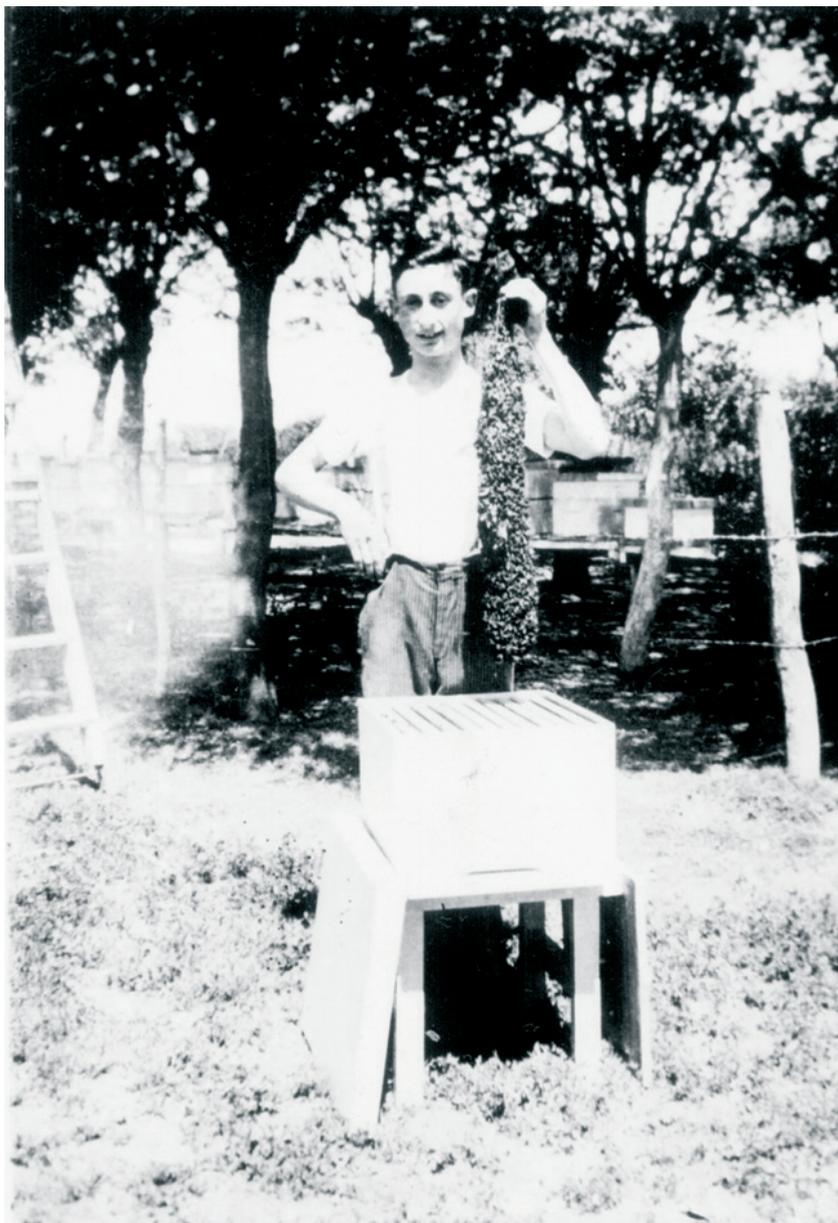
Ljubljana - Eslovenia

Ocupación: Ingeniero Forestal

Apicultor desde 1957.

Vive en Ljubljana.

Equipo fotográfico: Nikon F3 con Mikro-Nikkor 55 abd de 105mm, más lentes normales.



Título: Enjambre

STELLA MARIS BODELLO

Santa Fe- Argentina

Soy apicultora de la zona centro de Argentina, más específicamente de la provincia de Córdoba, donde tengo 10 colmenas. En la foto se encuentra mi papá, Don Antonio Tomás Bodello, hace 50 años aproximadamente, cuando era apicultor y trabajaba 100 colmenas.
E-mail: stellabodello@hotmail.com



Título: Colmena Perla-Dadant de 7 reinas

JOSÉ CUENCA VILLAR

Alcoy - Alicante - España

Nacido en Alcoy, se inició en la práctica apícola a los 19 años recogiendo enjambres silvestres y alojándolos en colmenas modernas verticales, modelos Dadant y Blat; ejerció esta profesión hasta los 60 años en los que, por motivos de salud, tuvo que jubilarse pero sin haber perdido la ilusión por este tan interesante tema que es la apicultura.

En la actualidad cuenta 84 años, encontrándose mermado en cuanto a visión y movilidad pero con la mente lúcida.

Esto lo acredita quien fue su alumno ... Salvador Andrés.

Agradezco la ayuda prestada por mi buen amigo Salvador.



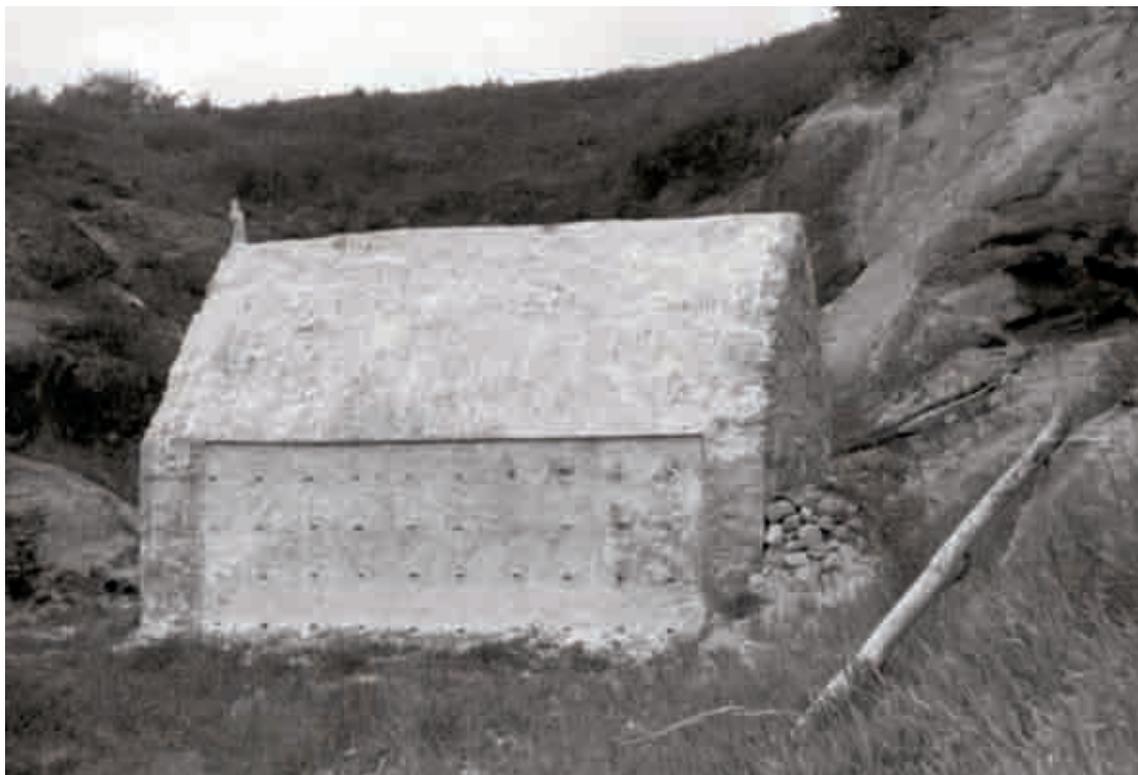


Título: Colmenar de Auñón (Guadalajara)

JUANA M^a LÓPEZ ROJO

Guadalajara - España

- Seminario de enfermedades de las abejas. Marchamalo 1987.
- Seminario "Técnicas de manejo en la explotación apícola". Marchamalo 1991.
- Ganadora Concurso Fotográfico Politours 2002.
- 2º premio Concurso Nacional Huevos Pitas 2003.
- 2º premio Concurso Fotográfico Nacional Rutas del Mundo 2003. Barcelona (categoría retrato).
- 1º premio Ferias Ayuntamiento de Guadalajara 2003.
- 2º premio color Monasterios de España 2003.
- 2º premio blanco y negro Monasterios de España 2003.
- Participación en la 1ª proyección fotográfica. Guadalajara 2003.
- Ganadora Concurso Fotográfico Politours 2003.



Título: Colmenar de Auñón (Guadalajara)



Título: Colmenar de Blocona (Guadalajara)

REPORTAJES





Título: Hornillos de la Valdavia - Palencia

FÉLIX HERRERO GARCÍA

Buenavista de Valdavia - Palencia - España

Nació en Buenavista de Valdavia (Palencia). Licenciado en Filosofía y Ciencias de la Educación. Subdirector y profesor durante 12 años en el Colegio San Agustín de Salamanca. Actualmente es subdirector del Colegio Mayor Universitario Mendel de Madrid y Profesor de Secundaria en el Colegio Valdeluz, también de Madrid.

Aficionado a la filatelia y a la apicultura, ha intentado entrelazar ambas aficiones confeccionando una exposición filatélica titulada "El fascinante mundo de las Abejas", formada por unos 4.000 sellos pertenecientes a 160 países, y distribuidos en 80 cuadros-paneles de 95x45 cms cada uno de ellos. En esa exposición, de una manera a la vez didáctica y lúdica, se hace un recorrido histórico de la apicultura y del mundo de las abejas.







Título: Apicultura en transición

M^a ASUNCIÓN HERRERO

Buenavista de Valdavia - Palencia - España

Nació en Buenavista de Valdavia (Palencia). Actualmente reside en Palencia. Estudió la carrera de Magisterio y Ciencias Ambientales. Es muy aficionada a la fotografía, habiendo participado en varios concursos fotográficos sobre el medio rural y la naturaleza.





Título: Abeja recolectando el néctar y el polen en las flores de un helecho.
(*Tanacetum vulgare*)

KLAUS NOWOTTNICK

Floh-Seligenthal - Germany

1965: Adquiero mi primera colonia de abejas.

1982: Publico por vez primera en la Revista de Abejas Alemania del Este.

1985: Diferentes publicaciones en la Revista Austriaca de Abejas *Bienenwelt*.

1986: Desde esta fecha y hasta la actualidad he publicado en prestigiosas revistas de abejas de diferentes países del mundo.

1986-1992: Obtuve buenos resultados en diferentes ediciones del Concurso Internacional Fotográfico APIBERIA en Badajoz.

1989: APIMONDIA. Medalla de plata por mis fotografías presentadas en Río de Janeiro.

2003: Ganador del Concurso Internacional de Fotografía Apícola de Azuqueca de Henares, Guadalajara.

1987: Edición de mi libro *Propolis – Heilkraft aus dem Bienenvolk*.

1994: Edición de mi libro *Bienenwachs*.

1997: Edición de mi libro *Bienenkrankheiten*.

1998: Edición de mi libro *Faszination Bienen*.

2000: Director de la revista sobre abejas *Das Bienenmütterchen*.

2001: Traductor del libro *Königinnenzucht*, escrito por Gilles Fert

2003: Nueva edición de mi libro *Propolis*.

2004: Edición de mi libro *Die Honigbiene*.

En la actualidad tengo unas 30 colonias de abejas y sigo amando el mundo de las abejas y la fotografía apícola.



Título: Abejas llegando a la entrada de la colmena cargadas con el néctar y el polen.

Título: Las abejas obreras encargadas de recoger el néctar siempre despositan en la colmena sus cargamentos con la lengua.





Título: Abeja haciendo acopio de néctar en las celdillas



Título: Cuando la miel está preparada, las abejas fabrican una fina capa de cera para cerrar las celdillas



Título: Libando

FELIPE RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

Pilas - Sevilla - España

Me dedico a la enseñanza, aunque mi verdadera pasión es la fotografía, a la que dedico todo el tiempo que puedo conseguir. Tengo dos cámaras réflex (una digital) y uno de los tipos de fotografía que más me gusta y practico es la macrofotografía de naturaleza, especialmente insectos y flora silvestre.





Título: Colmenares Ibéricos

ISABEL TORTAJADA MUÑOZ

Corduente - Guadalajara - España

Título de Bachiller 1991

Título de Técnico Especialista 1994

Curso de Guías de la Naturaleza y del Patrimonio 1994

Título de Capataz Agrícola, especialidad Forestal 1995

Escuela Taller de Jardinería, Viverismo y Rest. Medioambiental 1995-1996

Curso de Photoshop 2001

Experiencias profesionales:

Responsable del Grupo de Tiempo Libre y Ecología de la Casa de Juventud del Jiloca 1994-1996

Charlas y proyección de diapositivas en el Instituto de Secundaria "Salvador Victoria" 1995.

Agente medioambiental en Castilla-La Mancha desde 1997.

Colaboradora en la Ciclo formativo de Técnico en trabajos Forestales y conservación del Medio Natural 2000.







Título: Ligajo de Colmenas

ÁNGEL MORALES HERNÁNDEZ

Logroño - La Rioja - España

Miembro de la Agrupación Fotográfica Riojana desde el año 1995.

- Obras seleccionadas en concursos nacionales e internacionales.
- Obra premiada Saab Internacional año 2000.
- Primer premio de Turismo de La Rioja año 2001 "Sodetur,SA."
- Obra premiada "Fotosport" año 2002.
- Cuarto premio Turismo de la Rioja 2004.
- Primer premio Denuncia Ecológica, Certamen Nacional 2004.

Obras Seleccionadas para exposición, en diversos concursos fotográficos:

Salas de Exposiciones en Austria. Convocatoria Hasselblad

Sala de Exposición en Viena. "La Rioja Tierra de Vinos"

Sala de Exposiciones del Colegio de Arquitectos

Sala de Exposiciones del Ayuntamiento de Logroño

Sala de Exposiciones de Caja Rioja

Sala de Exposiciones "Casa de las Monjas" de Cenicero

Sala de Exposiciones de "La Casa de Las Ciencias"

Salas de: Vitoria, Bilbao, Reus etc.

Obras solicitadas y cedidas:

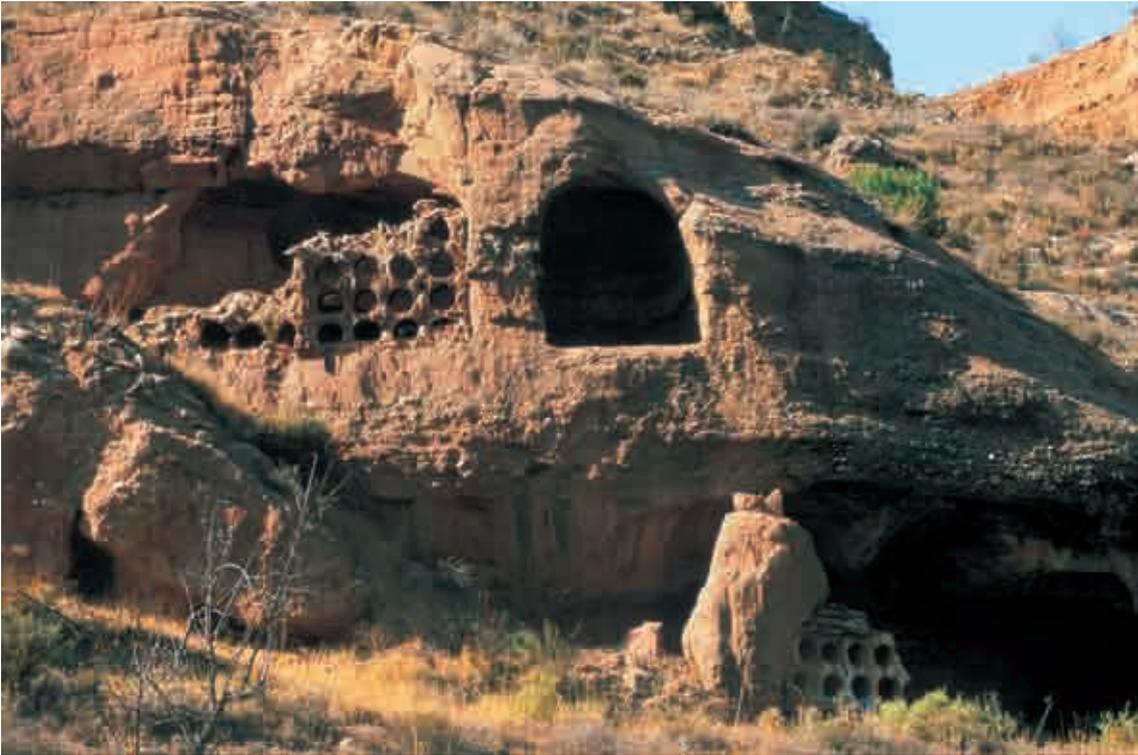
Para publicaciones locales y regionales, carteles deportivos.

Para fotografía industrial.

Dípticos de Bodegas Riojanas.

Libro: Danza de Anguiano, fotografía de la contraportada así como varias en el interior.

Fotografías cedidas para la exposición "400 años de documentos" en Anguiano.



Título: Colmenares





Título: Colmenares

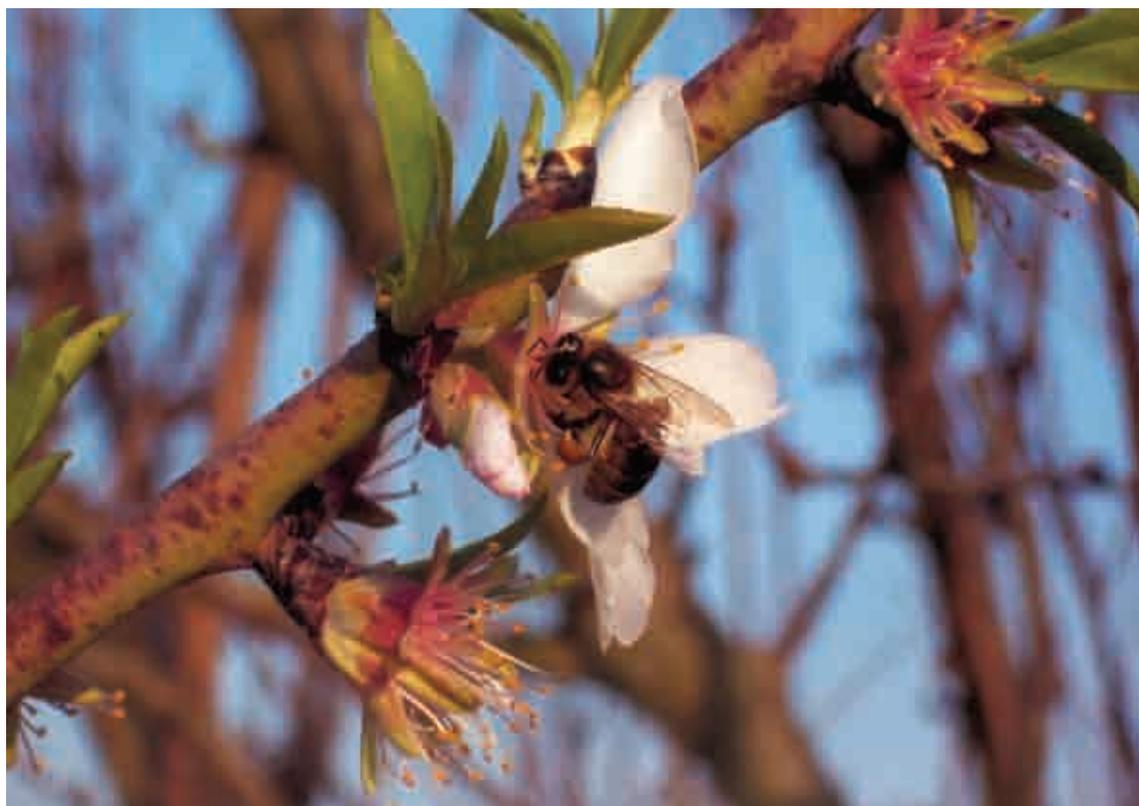
FOTOGRAFÍA INDIVIDUAL



LUIS JESÚS GARZÓN COBO

Sevilla - España

Nació en Úbeda (Jaén) en 1951. Vivió durante su infancia y adolescencia en un cortijo jienense en permanente contacto con la naturaleza, que siempre ha merecido su interés y su respeto. Aficionado a la fotografía, intenta captar durante sus paseos por el campo esos pequeños y hermosos detalles que suelen escapar a la mirada del habitante de las grandes ciudades. Licenciado en Filología Románica, es actualmente profesor de Lengua y Literatura en un Instituto de Enseñanza Secundaria de la provincia de Sevilla.
Dirección de e-mail: luisje.garzon@vodafone.es



Título: Abeja y flor de almendro



Título: Abeja sin ... fronteras

DR. STEFAN STANGACIU

Bucharest - Rumanía

Doctor en Medicina (44 años) especializado en Api-Fitoterapia desde 1991. Dado que estoy plenamente convencido de que la vida del hombre puede mejorar gracias a una apropiado conocimiento de la vida de las abejas, mi principal interés es extender el conocimiento de las abejas y de la apiterapia por el mundo, a través de cursos presenciales, conferencias e internet.
E-mail: drstangaciu@apitherapy.com



Título: Abeja y *Galanthus nivalis*



Título: Dulces Uvas

LUIS ALBERTO MESA

Montevideo – Uruguay

Primer premio en el 2º concurso Almiar – España

6º Premio concurso TCC – Montevideo - Uruguay

Obtención de varias menciones y selección en el 3º y 4º Concurso del Patrimonio - Montevideo-Uruguay.

albertomesa@adinet.com.uy



Título: Invernada en el Pirineo Navarro

CARLOS CABODEVILLA JIMÉNEZ

Pamplona - Navarra - España

Edad 38 años, casado y padre de una niña de 5 años, de profesión bombero, apicultor aficionado desde 1995.

Propietario de un colmenar de 15 colmenas ubicadas en el pueblo de Elcoaz, Valle de Urraul Alto, Navarra de donde desciende.

Aficionado a la montaña y a la naturaleza en general.



Título: *Apis dorsata* construyendo un nido encima de la estatua de Krishna y de la diosa Radha en el oeste del Nepal, donde las abejas son consideradas un regalo de los dioses.

SURENDRA RAJ JOSHI

Kathmandu - Nepal

El Dr. Surendra Raj Joshi es PhD en Ciencias Naturales Aplicadas por la Universidad de Ciencias Agrícolas de Viena, y MSc en Botánica por la Universidad Tribhuvan de Katmandú, Nepal. Ha trabajado en diferentes proyectos de desarrollo rural en los últimos diez años y se ha encargado de diversos proyectos relativos a la relación entre las plantas, las abejas y los seres humanos. Actualmente participa en el *Centro Internacional para el Desarrollo Integrado de las Zonas de Montaña* (ICIMOD). Su trabajo en el ICIMOD se centra en la conservación y el tratamiento sostenible de las *Apis cerana* y de otras abejas autóctonas que pueden ser utilizadas por las comunidades de las montañas, y contribuir con ello a la preservación de la biodiversidad y a mejorar la productividad de las granjas.

Email: sjoshi@icimod.org.np



Título: *Apis mellifera intermisa* procedentes del Valle de Ouneine (Alto Atlas de Marruecos)



Título: *Apis cerana* construyendo un enjambre encima de un tablero informativo en BEENPRO (Sociedad adscrita al ICIMOD, que promueve el uso de *Apis cerana* en Nepal)



Título: Abejas Bravas

JUAN TEJERINA SAN ROMÁN

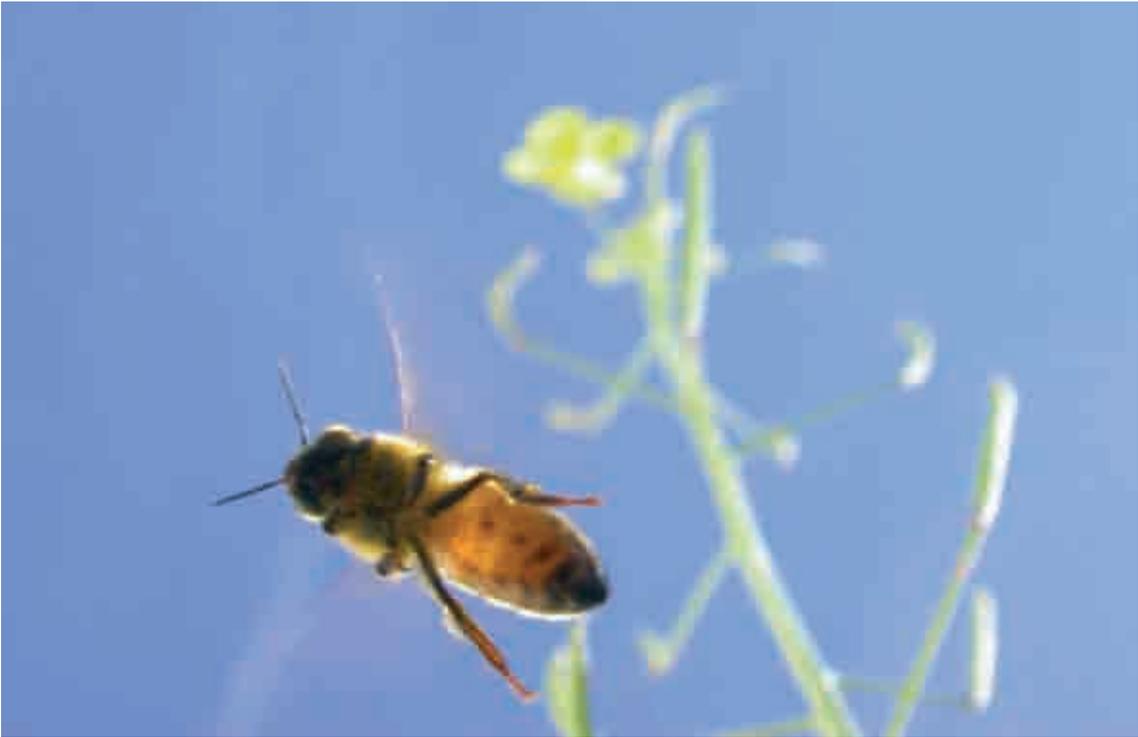
Buenos Aires - República Argentina

Hola, soy Juan, tengo 24 años, desde hace tres años soy aficionado a la fotografía y en este momento estoy utilizando una cámara digital.

Mi padre, Hugo Tejerina, es apicultor y, en enero pasado con el comienzo de la cosecha (época del año de mas trabajo) me llamó para trabajar, así que mientras cargaba alzas en la camioneta o le ponía pasto al ahumador, aproveché para sacar algunas fotos.



Título: El Apiario



Título: Primer Vuelo



Título: Panal silvestre



Título: Piquera



Título: Cuando una abeja ama a una margarita

GREGA GORZA

Murska Sobota - Slovenia

Vivo en Eslovenia en una ciudad llamada Murska Sobota. Tengo 16 años. Descubrí que organizan un concurso sobre fotografía apícola y he decidido participar en él. Envío la fotografía titulada "Cuando una abeja ama a una margarita". Hice esta fotografía un soleado día de primavera cuando paseaba por un campo de margaritas. Me haría muy feliz tener la oportunidad de participar en su concurso. Les envío mis felicitaciones.



Título: Nectar en el peral

JORGE MARCELO GUIDO

Pcia. de Buenos Aires - Argentina

Soy el propietario de la empresa Apícola Rehue S.R.L. dedicada de pleno a la apicultura. Hoy recibí la invitación para participar del concurso y realmente me gusto la idea. Poseo muchas fotografías digitales las cuales las he tomado como "amateur", dentro de mis apiarios. Soy apicultor de Argentina, me encuentro emplazado con mis colmenas en el partido de Trenque Lauquen, provincia de Buenos Aires en lo que se denomina la "Pampa Húmeda". Actualmente trabajo con 2.000 colmenas en producción distribuidas en 12 campos de la zona, cuento con sala de extracción propia autorizada por el SENASA para transito Federal e Internacional y estoy completando los tramites de inscripción como exportador.



Título: Un cuadro ideal, cría-polen-néctar



Título: Qué reina !!!



Título: La abeja y la flor

STANISLAV PLUT

Semic - Eslovenia

Stanislav Plut nació el 17 de marzo de 1957 en Bela Krajina, al sureste de Eslovenia. Cursó sus estudios primarios en Metlika y tras terminarlos continuó los estudios en la Escuela Técnica de Novo Mesto. Su profesión es Ingeniero Técnico. Trabaja en una empresa como director de uno de sus departamentos de producción. Su juventud la pasó en el campo. Adora los animales, especialmente las abejas. Ser apicultor es su mayor afición desde los 13 años, cuando comenzó a ayudar a su padre, también apicultor, con las colmenas. Con el paso de los años, su afición se ha plasmado en el mantenimiento de 27 colonias de abejas que son guardadas en colmenas tradicionales de Eslovenia. Ha dirigido durante diez años la Asociación de Nuevos Apicultores y durante cuatro años ha sido miembro del cuerpo administrativo de la Asociación de Apicultores de Eslovenia. También es un gran aficionado a la fotografía, especialmente a la fotografía con macro de abejas y flores. En el año 2003 participó por vez primera en el concurso APIMONDI a la mejor fotografía, celebrado en Ljubljana, obteniendo la medalla de bronce. También ha tenido un remarcado éxito en dos exposiciones fotográficas. Cinco de sus fotos han sido publicadas en la edición de este año del Calendario de los Apicultores. E-mail: stane.plut@volja.net



Título: Abeja sobre la flor *melilotus alba medicus*



Título: Limpiándose la proboscis



Título: Enjambre Monstruo

AGUSTÍN ÚBEDA MARTÍNEZ

Jaén - España

Este enjambre lo encontré en mi apiario el 15-03-2004, y me sorprendió por su tamaño, al igual que a los apicultores más viejos de la zona, a los que llamé inmediatamente. La rama del pino, del grueso de la muñeca de un hombre, se quebró y hubo que apuntalarla. El enjambre pesó 18 Kg. y con el se llenaron dos colmenas layens de 12 cuadros cada una, que estiraron en una semana, llevando sólo una reina.

El primer recuerdo que tengo de las abejas es que cuando tenía 4 ó 5 años, iba comiendo trocitos de los panales con miel que llevaba mi padre en un carrillo de mano, desde el apiario a mi casa. Hoy tengo 49 años, casado, chico y chica, desde hace 4 años que dejé mi profesion habitual por accidente laboral, me dedico a la apicultura, a pesar de saber que los médicos me diagnosticaron que era alérgico al veneno de la abeja, pero como de vez en cuando me pica alguna, parece que me estoy inmunizando.

Lo que sí que tengo muy claro es que es un mundo apasionante, con un gran abanico de productos naturales de primera calidad, que llevan asociadas propiedades medicinales aún sin descubrir, y las que se conocen no se utilizan de forma genérica en beneficio del hombre. Y me atrevo a decir que en las facultades de Farmacia y Medicina este es un tema que no se toca, dado el desconocimiento general que he observado en licenciados de ambas ramas. Por último decir, que sólo me considero un aprendiz del difícil arte de la apicultura.



Título: Retrato de una trabajadora

VÍCTOR BAS I GIL

Ontinyent - Valencia - España

Autor de galería fotografía especializada en macrofotografía dentro de la web de fotonatura: http://www.fotonatura.org/galerias.php?id_galeria=1101.

Exposiciones de fotografía de naturaleza en Guardamar del Segura, en el encuentro de voluntariado ambiental 2003.

Fotos publicadas en la revista "el crónica" y en el boletín de la CEVA.

Autor de la fotografía utilizada como splash-logotipo en el programa informático: Bulmagés, contabilidad para Linux, versión 0.3x.

Licenciado en Biología por la Universidad Autónoma de Barcelona. Master en parasitología. Cursos y diplomas: Curso de gestión de espacios naturales (U.A.B), certificado de aptitud pedagógica o C.A.P. (U.A.B.), itinerarios didácticos de la Vall d'Albaida (Cefire Ontinyent), diseño de páginas web (C.F.I.P. Ontinyent), tratamiento de textos Word, hoja de cálculo Excel, lenguajes de programación informáticos Ms-Dos, Basic ...

Coordinador del proyecto de voluntariado ambiental "Estudio y inventario de árboles y arboledas monumentales y singulares de la Vall d'Albaida y asesor científico y fotógrafo del mismo. Proyecto financiado por la Caja de Ahorros del Mediterráneo (CAM).

Autor de las webs: www.improntarjeteria.com y http://es.geocities.com/fotos_monpetit.



Título: Apicultora

VICENTE CONTRERAS USATEGUI

Amurrio - Álava - España

Me llamo Vicente y tengo 24 años, vivo en un pueblo de Álava de unos 10.000 habitantes.

Actualmente trabajo como diseñador gráfico en una empresa llamada Komunika Digital S.L.L. situada en Vitoria-Gasteiz.

Como fotógrafo aficionado que soy, llevo año y medio sin parar y suelo sacar fotos siempre que puedo. Autodidacta tanto en fotografía como en diseño gráfico, también vendo fotos esporádicamente a las revistas de Skateboarding y Surfing llamadas Dogway y Tres 60 Surf respectivamente.

En cuanto a concursos fotográficos, en el 2003 fui premiado en 3 y este año llevo 1 premio ganado. Aparte de la fotografía tengo otras aficiones como el surf, el skate, snowboard. También me gusta viajar.

vicen@vicentecontreras.com



Título: Pino y Apicultura



Título: Reina

DANIEL ABRIL GONZÁLEZ

Hospitalet del Infante - Tarragona - España

Vivo en un pequeño pueblo de Tarragona, junto al mar y la montaña. Tengo 32 años y soy un aficionado a la apicultura y la fotografía digital entre otras muchas cosas. Estudié Formación Profesional en Electricidad y Electrónica y finalmente un Grado Superior en Industrias de Procesos Químicos.

E-mail: dabril@inicia.es



Título: Apicultor

JUAN HERMIDA

Guadalajara - España

Año 2000: Ingreso en la Asociación Cultural Foto-Flu de Azuqueca.

Año 2001: 2º Clasificado en el rally fotográfico en el Día Internacional de la Mujer en Azuqueca de Henares.

Año 2002: Ganador del rally fotográfico del Día Internacional de la Mujer en Azuqueca de Henares.

Año 2003: Participo en la exposición colectiva de Foto-Flu con motivo del "Día Internacional de la Mujer".

Tres fotografías seleccionadas en el "III Concurso Internacional de Fotografía Apícola" de Azuqueca de Henares.



ERICA CACCIOTI

Roma - Italia

Diplomada en Conservación de los Benes Culturales en la escuela secundaria A.G. Bragaglia de Frosinone.

Estudiante de último año en Ciencias Ambientales en la Universidad de la Toscana de Viterbo. Experiencias en arqueología en Italia (1990-1995).

Curso de fotografía en el Centro Juvenil de Viterbo (1999).

Curso de jardinería mediterránea en la Universidad de la Toscana de Viterbo (2000).

Curso Nacional sobre los fenomenos producidos del Global Change del Ministerio del Ambiente y de las Políticas Agrarias y Forestales (2001).

Experiencia en España como estudiante Erasmus desde Octubre 2003 hasta marzo 2004 en la Universidad Autónoma de Madrid.

Curso de Idioma español en el Centro de Idioma de la U.A.M.

Divulgación Ambiental en las escuelas.

Trabajos de ecología, botánica y genética en los laboratorios de la Universidad de la Toscana de Viterbo.

Mucho interés para los viajes, la fotografía y el mundo de las abejas.

Idiomas: Inglés y español.



Título: Overbiking

FLORIAN MARÍN MARTÍN

Cuenca - España

Soy aficionado a la apicultura, y por tanto no vivo de este duro trabajo, aunque me apasiona ver el afán que estos pequeños seres vivos ponen en su lucha diaria por la supervivencia. Pese a los contratiempos tanto legales como de infraestructuras se refiere para el mantenimiento de colmenas, todavía como yo, muchos amantes de las abejas nos afanamos en seguir conservando este hobby que con la llegada de mieles de otros países, China, Argentina etc. ve como aumentan las dificultades para mantener a flote las colmenas, ya que, si bien es cierto, los hobbies suelen salir caros, éste, día a día resulta cada vez ser mas estar relegado a sibaritas y gente que se puede permitir el lujo de tener 5 ó 10 colmenas para distracción propia. A pesar de esto seguiremos luchando. Las fotos están sacadas en colmenares de la Alcarria conquense.



Título: Inspección



Título: Comunidad



Título: Escondida

FRANCISCO SASTRE FERNÁNDEZ

Madrid - España

Me llamo Francisco Sastre Fernández, tengo 64 años, casado con tres hijos, dos de ellos casados.

Nacido en Madrid, aunque llevo más de 25 años residiendo en Alcalá de Henares, de profesión Administrativo, estoy en la actualidad jubilado después de cotizar durante más de 40 años. Mis aficiones son el fútbol (ya sólo para mirar), el tenis (todavía lo practico un poquejo) y cualquier otro deporte donde prioritariamente exista una pelotita de por medio, el atletismo también lo disfruto, y la pesca la practico de forma sistemática, a veces hasta con suerte.

En cuanto a la fotografía soy un simple aficionado, sin que hasta la fecha haya realizado nada especial. Es ahora que dispongo de tiempo cuando, después de haber adquirido una pequeña máquina de fotografía digital, me estoy «enganchando». Es verdad que parte de esta afición me ha venido como consecuencia de haber visitado el pasado año vuestra exposición apícola en Alcalá de Henares.

Poco mas puedo decir, solamente que es la primera vez que me presento a un concurso y que, de alguna manera, lo hago con una gran ilusión.... la del principiante.

pacosastre@wanadoo.es



Título: Libando

PEDRO JAVIER MORENO PÉREZ

Madrid - España

Un año más me gustaría volver a participar en el Concurso con una fotografía "LIBANDO".
Y mi e-mail es JAVIER12@GMX.NET.
Mi curriculum está por escribir, soy simplemente aficionado a la fotografía.



Título: Abeja libando una flor de espliego

HEINZ SCHNEIDER

Erlangen - Alemania

Heinz Schneider nació en Schleyreuth, pequeña aldea de la Selva de Franconia (Alemania), en 1952. En 1964 su abuela le regaló una cámara fotográfica. En 1982 se inicia como aficionado a la apicultura.



Título: Muéstrame el camino a casa

JOHN PHIPPS

Greece

Es Director-fundador de la Revista *The Beekeeper Quarterly & Bee Biz*, que se publica en el Reino Unido. Es apicultor desde 1971.



Título: Profesor y estudiante ("Creo que hay un problema ...")

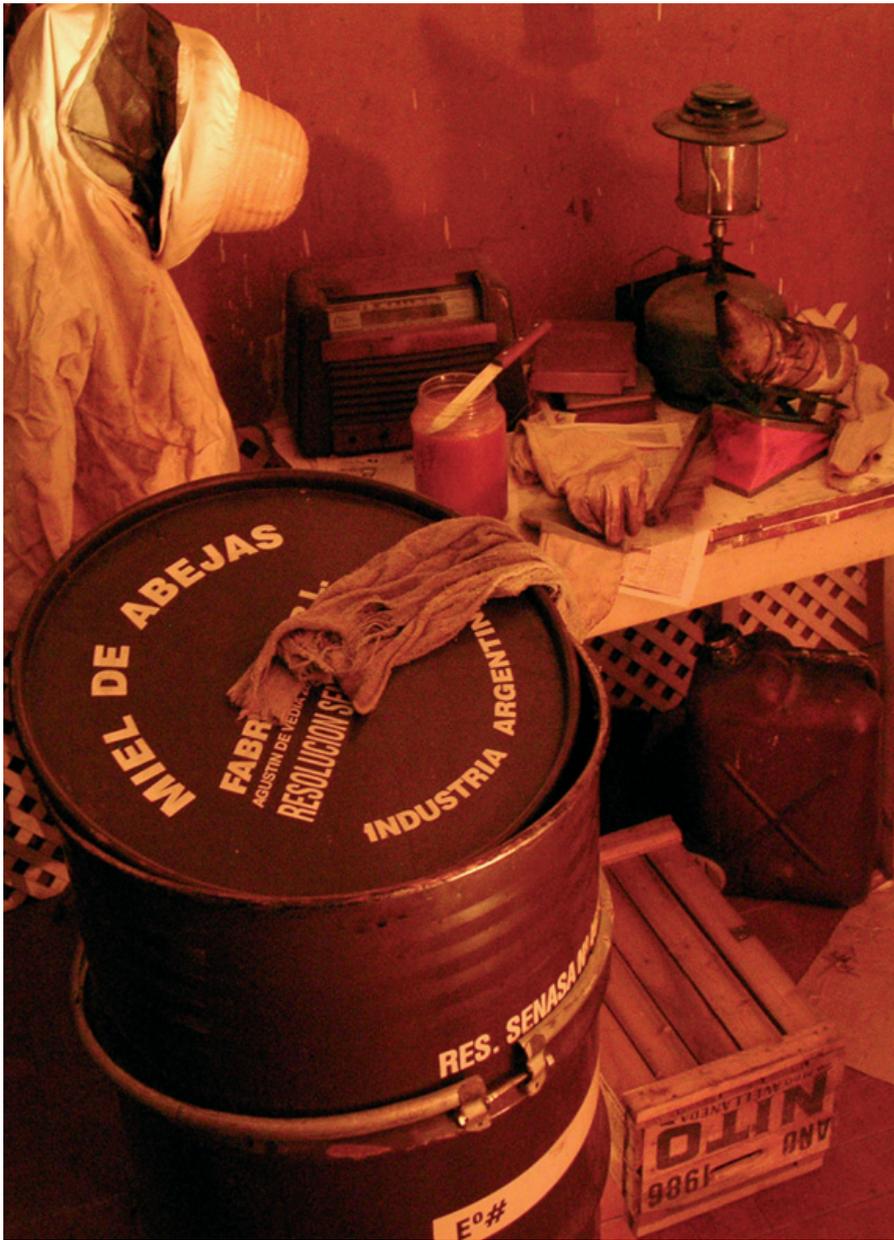


Título: Aún hay vida en la vieja colmena griega (pintado por el fotógrafo)



ALFREDO AGUADO BENITO

Guadalajara - España



ADRIAN MARTÍN ALONSO CORDONI

Buenos Aires - Argentina

Email: adrianalonso@visualargentina.com / adrianmartinalonso@hotmail.com

Experiencia

Graduado en la Universidad de Moron como diseñador gráfico, actualmente estoy trabajando en una agencia de publicidad "Visual Argentina".

Actualmente me encuentro realizando un posgrado en "Dirección de Arte", y participo en el Concurso de Fotografía porque me apasiona dicha profesión.



Título: Ape su Aptenia Cordiflora

FABIO MASSIMO DE PACE

Roma - Italia

Apasionado por la fotografía de la naturaleza desde 1980, en los últimos años me he especializado en la fotografía de abejas sobre diversas especies de plantas. Colaborador durante varios años de la revista apícola «Apitalia».







Título: Apicultura en los Andes, una posibilidad



ANDRÉS LLAXACONDOR GONZALES

Perú - Sudamérica

Fecha de nacimiento 13 de agosto de 1982, actualmente estudia en la PONTIFICIA Universidad Católica del Perú, en la Facultad de Ciencias y Letras Humanas en la especialidad de Literatura y Lingüística, y en la Facultad de Ciencias Sociales la especialidad de Antropología.

Está encargado del área de formulación de proyectos de la Coordinadora de Organizaciones para el desarrollo de la apicultura en los Andes, y es responsable del área de proyección y extensión social de la empresa ABEJAS DEL PERÚ S.A.C.

Desde 2002 organizador por Perú de cursos internacionales de apicultura realizados en co-organización con el Instituto Rural Valle Grande.

Entre el 2003 y el 2004 ha realizado visitas de intercambio de tecnología con organizaciones y grupos de apicultores entre México (Ciudad de México, Puebla, Cuernavaca, Veracruz, Aguas Calientes, Chiapas) Guatemala (Santa Catarina, Ciudad de Guatemala) Colombia (Tolima, Cundinamarca, Antioquia, Sucre) en Centro América; y desde el año 99 constantemente entre Perú, Ecuador y Bolivia.

Más información en la web: www.abejasedelperu.com



Título: Esperando a las abejas

BELÉN NEGRETE OCEJO

Cantabria - España

Me llamo Belén y envío esta foto de unas colmenas antiguas con un fondo de árboles que hice en un pueblecito muy bien conservado llamado Peñalba de Santiago, en León . Me gustó el contraste entre los árboles en flor llenos de vida , y las colmenas antiguas estáticas y como en actitud de espera . Mi hermano es apicultor y yo le acompaño en los viajes que hace por España y el extranjero para asistir a congresos como el de Apimondia en Eslovenia, o reuniones en Francia.



REV. PETER UKIRU OTENGO

Kitale - Kenya

Currículum académico:

1974-1976: Escuela primaria de Mbale

1976-1980: Escuela primaria Murkugit

1980-1981: Escuela primaria y secundaria de Kesogon

1982: Escuela superior St. Mary

1983-1985: Otros cursos en escuelas superiores

1987-1988: Curso en ventas y marketing

1990-1997: Trabajos en agricultura en la rama de horticultura

1997-2000: Ingresó en el Colegio Pentecostal. Diploma en Teología

2000-2002: Trabajos en la comunidad como Pastor misionero, ayudando a aliviar la pobreza a través de la agricultura

1994-2002: Trabajos como apicultor

2001: Asistente y participante con un trabajo titulado *Apicultura contra la pobreza* en Durban, Suráfrica

2002: Participante en un curso de apicultura del Colegio Agrícola y Apícola de Baraka



FRANC SIVIC

Ljubljana - Eslovenia

Ocupación: Ingeniero Forestal

Nacido en 1940 en Ljubljana, Eslovenia

Apicultor desde 1957.

Vive en Ljubljana.

Equipo fotográfico: Nikon F3 con Mikro-Nikkor 55 abd de 105mm, más lentes normales.





Título: Arte y Apicultura en Cantabria

SUSANA MARTÍNEZ GONZÁLEZ

Santander - Cantabria - España

Mi historia de apicultura es breve, pero intensa, tengo 23 años y llevo desde el año 2000 inmersa en este apasionante mundo. Mi abuelo y después mi padre tenían colmenas para su disfrute personal, mi abuelo murió y mi padre por problemas personales las abandonó. Yo nunca había tenido ningún interés en aprender apicultura, pero un buen día tuve una llamada interna que me empujó a ponerme un buzo y la careta y subir al colmenar a ver que quedaba de ellas, a pesar de tener bastante miedo, proponiéndome junto con mi hermana cuidarlas. Hemos aprendido bastante en estos años, gracias a la ayuda de compañeros apicultores que han sido verdaderos maestros, y a los cursos que hemos realizado en la Asociación Montañesa de Apicultores, a la cual pertenecemos, y a los cursos del CAR de Marchamalo donde Carmelo y Elena nos han enseñado mucho más que técnicas de apicultura. Y hasta aquí hemos llegado, tenemos dos colmenares en Roiz (Cantabria) y uno de ellos es artístico, que es el tema de mi reportaje.

E-mail: pinkysu@ozu.com



Título: Abundancia

M^a ESTHER IBEAS TORRES

Valberzoso - Palencia - España

Cualquier acontecimiento en la vida nunca es ejecutado por un ser de forma aislada, así pues en esta fotografía han intervenido el universo entero, ... y de entre todo él, la principal protagonista es una linda colmena de abejas, de nombre y apellidos *Apis Mellifica Mellifica*, que se encontraba en un bello paraje asturiano, durante la primavera del pasado año. También, eran partícipes de este momento la cámara, una Wikkon manual, y una joven apicultora afincada en el norte de Palencia, en la Montaña Palentina, con un proyecto apícola profesional en marcha, maravillada y entusiasmada de naturaleza. Y por supuesto, allí también estaba muy presente, un precioso día lleno de sol, de elixir floral en el aire y de ese mágico sonido de las abejas laborando, que tilila en el tímpano del apicultor y en el latido del Universo, como una dulce melodía de néctar celestial que llena de júbilo mi corazón.

INDICE

Saluda Alcalde	Pág. 5
Saluda Concejala de Cultura	Pág. 6
Saluda Concejal de Medio Ambiente	Pág. 7
Encuadre histórico de Azuqueca de Henares	Pág. 9
Mapa de Situación	Pág. 10
The City's History	Pág. 11
Bases próxima edición	Pág. 13
Rules for the next edition	Pág. 14
Regles pour la prochaine édition	Pág. 15
Relación de participantes	Pág. 19
Acta	Pág. 21
Primer Premio: Franc Sivic	Pág. 22
Segundo Premio: Angel Morales Hernández	Pág. 24
Tercer Premio: Felipe Rodríguez	Pág. 26
Premio Especial de Reportaje: Pedro Pérez Gómez	Pág. 28
Premio Especial de Fotografía Histórica: Jesús Gil Cacho	Pág. 30
Fotografía Histórica	
Jesús Gil Cacho	Pág. 34
Franc Sivic	Pág. 36
Stella Maris Bodello	Pág. 37
José Cuenca Villar	Pág. 38
Reportajes	
Félix Herrero García	Pág. 44
M ^a Asunción Herrero	Pág. 47
Klaus Nowottnick	Pág. 49
Felipe Rodríguez Fernández	Pág. 52
Isabel Tortajada Muñoz	Pág. 54
Angel Morales Hernández	Pág. 57
Fotografía Individual	
Luis Jesús Garzón Cobo	Pág. 62
Dr. Stefan Stangacio	Pág. 64
Luis Alberto Mesa	Pág. 66
Carlos Cabodevilla Jiménez	Pág. 67
Surendra Raj Joshi	Pág. 68
Juan Tejerina San Román	Pág. 70
Grega Gorza	Pág. 73
Jorge Marcelo Guido	Pág. 74
Stanislav Plut	Pág. 76
Agustín Ubeda Martínez	Pág. 78
Victor i Bas i Gil	Pág. 79
Vicente Contreras Usategui	Pág. 80
Daniel Abril González	Pág. 81
Juan Hermida	Pág. 82
Erica Cacciotti	Pág. 83
Florián Marín Martín	Pág. 84
Francisco Sastre Fernández	Pág. 86
Pedro Javier Moreno Pérez	Pág. 87
Heinz Schneider	Pág. 88
John Phipps	Pág. 89
Alfredo Aguado Benito	Pág. 91

Adrián Martín Alonso Cordoni	Pág. 92
Fabio Massimo de Pace.....	Pág. 93
Andrés Llaxacondor Gonzales	Pág. 96
Belén Negrete Ocejó	Pág. 97
Rev. Peter Ukiru Otengo	Pág. 98
Franc Sivic	Pág. 99
Susana Martínez González	Pág. 101
M ^a Esther Ibeas Torres	Pág. 102

